Glossary Informatics

Lexique Informatique

Department of the Secretary of State of Canada

Secretariat d'Etat du Canada

Glossary Informatics

Lexique Informatique

Laurent Buendia

90-02504/

Canadian Cataloguing in Publication Data

Buendia, Laurent.

Informatics = Informatique

(Glossary = Lexique)
Text in English and French.
Issued by the Terminology and Linguistic Services Directorate, Translation Bureau.
Includes bibliographical references.
Previous ed. published under title: Electronic data processing.
ISBN: 0-660-55537-9

1. Electronic data processing — Dictionaries. 2. English language — Dictionaries — French. 3. Electronic data processing — Dictionaries — French. 4. French language — Dictionaries — English. I. Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate. II. Title. III. Title: Informatique. IV. Title: Electronic data processing. V. Series: Glossary (Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate)

QA 76.15 .B83 1990 004'.03
C89-099420-XE

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-3/33-1990
ISBN 0-660-55537-9

3rd Edition

Données de catalogage avant publication (Canada)

Buendia, Laurent.

Informatics = Informatique

(Glossary = Lexique)
Texte en français et en anglais.
Publ. par la Direction de la terminologie et des services linguistiques, Bureau de la traduction.
Comprend des références bibliogr.
Ed. précédente publ. sous le titre: Electronic data processing.
ISBN: 0-660-55537-9

1. Informatique — Dictionnaires anglais. 2. Anglais (Langue) — Dictionnaires français. 3. Informatique — Dictionnaires français. 4. Français (Langue) — Dictionnaires anglais. I. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques. II. Titre. III. Titre: Informatique. IV. Titre: Electronic data processing. V. Coll.: Glossary (Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques)

QA 76.15 .B83 1990 004'.03
C89-099420-XF

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres librairies

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-3/33-1990
ISBN 0-660-55537-9

3e édition

Table of Contents

Foreword	v
User's Guide	vi
Glossary	1
Bibliography	73
Other Translation Bureau Publications	75

Table des matières

Avant-propos	v
Guide d'utilisation	vi
Lexique	1
Bibliographie	73
Autres publications du Bureau de la traduction	75

Foreword

There is certainly no need to introduce the subject of informatics, the science that has been revolutionizing our way of life for some years. Because the vocabulary in this field evolves very rapidly and new terms come to light almost every day, a complete revision of the old glossary, produced several years ago, was in order. In the process of updating the publication, we added close to 550 entries for a total of 750. These include not only basic terms, but also the latest terminology in subfields such as microcomputing. A bibliography comprising some 20 titles of specialized works is included.

The *Informatics Glossary* is part of a series of terminology reference works intended to facilitate technical communication in English and French both in the federal government and in the private sector.

The author, Laurent Buendia, a terminologist with the Department of the Secretary of State of Canada, wishes to thank all those who contributed in any way to its production.

Please forward any comments to the following address:

Terminology and Linguistic
Services Directorate
Department of the Secretary of
State of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Avant-propos

Il n'est nullement nécessaire de présenter l'informatique, cette science qui, depuis quelques années, est en train de révolutionner notre mode de vie. L'évolution de son vocabulaire est très rapide, et des termes nouveaux apparaissent tous les jours. Il s'est donc avéré nécessaire de refaire entièrement l'ancien lexique dont la dernière version datait de plusieurs années, en y ajoutant près de 550 entrées, ce qui en porte le total à 750. On y retrouve, non seulement la terminologie de base, mais aussi des termes de pointe concernant certains sous-domaines, entre autres la micro-informatique. Une bibliographie composée d'une vingtaine de titres d'ouvrages spécialisés complète la publication.

Le *Lexique de l'informatique* appartient à une série d'ouvrages terminologiques destinés à faciliter la communication technique, en français et en anglais, dans les services de l'administration fédérale aussi bien que dans le secteur privé.

L'auteur, Laurent Buendia, terminologue au Secrétariat d'État du Canada, tient à remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à sa réalisation.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie
et des services linguistiques
Secrétariat d'État du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

User's Guide

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been observed:

English and French entries are listed in strict alphabetical order.

A semicolon has been used to separate the synonyms and abbreviations of each term or expression.

British rather than American usage has been observed for English words with variant spellings, in particular "colour", "disk", "analogue" and "programme".

The gender of French terms is indicated in parentheses.

Guide d'utilisation

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons établi les règles suivantes :

Les entrées françaises et les entrées anglaises sont présentées dans l'ordre alphabétique absolu.

Les abréviations et les synonymes sont séparés du terme ou de l'expression par un point-virgule.

Les mots anglais à double orthographe sont donnés suivant l'usage britannique plutôt qu'américain, notamment les termes *colour*, *disk*, *analogue* et *programme*.

Le genre des termes français est indiqué entre parenthèses.

A

abnormal termination; abnormal end; abend (n.)	fin anormale (n.f.)
aborting procedure	procédure d'abandon (n.f.)
absolute address	adresse absolue (n.f.)
absolute programming	programmation absolue (n.f.)
accès direct à la mémoire (n.m.)	direct memory access; DMA
accès séquentiel (n.m.)	sequential access; serial access
access protocol	protocole d'accès (n.m.)
access time	temps d'accès (n.m.)
accumulateur (n.m.)	accumulator
accumulator	accumulateur (n.m.)
acoustic coupler	coupleur acoustique (n.m.)
active file	fichier actif (n.m.)
actual parameter	paramètre effectif (n.m.); paramètre réel (n.m.)
actual value	valeur réelle (n.f.)
adaptateur (n.m.)	adapter
adapter	adaptateur (n.m.)
ADC; analogue-to-digital converter	convertisseur analogique-numérique (n.m.); CAN
address bus	bus d'adresses (n.m.)
address field	zone adresse (n.f.)
address register	registre d'adresse (n.m.)
adressage calculé (n.m.)	hashing; hash coding
adressage direct (n.m.)	direct addressing

adresse absolue (n.f.)	absolute address
affectation implicite (n.f.)	default assignment
affichage (n.m.); visualisation (n.f.)	display (n.)
affichage couleur (n.m.)	colour display
affichage monochrome (n.m.)	monochrome display
AI; artificial intelligence	intelligence artificielle (n.f.); IA
aide à la programmation (n.f.); outil logiciel (n.m.)	software tool
algorithm	algorithme (n.m.)
algorithme (n.m.)	algorithm
algorithmic language	langage algorithmique (n.m.)
alphabetic code	code alphabétique (n.m.)
alphanumeric code; alphameric code	code alphanumérique (n.m.)
alphanumeric keyboard	clavier alphanumérique (n.m.)
alpha test (n.)	premier essai (n.m.)
ALU; arithmetic and logic unit	unité arithmétique et logique (n.f.); UAL
American Standard Code for Information Interchange; ASCII	code ASCII (n.m.)
amorce (n.f.)	bootstrap (n.)
analogue computer	calculateur analogique (n.m.)
analogue-to-digital converter; ADC	convertisseur analogique-numérique (n.m.); CAN
analyse syntaxique (n.f.)	parsing; syntax analysis
analyste fonctionnel (n.m.)	systems analyst
analyste organique (n.m.)	systems designer

anneau à jeton (n.m.)	token ring; token passing ring
antémémoire (n.f.); mémoire cache (n.f.)	cache memory; cache (n.)
application-oriented language	langage orienté application (n.m.)
application programme	programme d'application (n.m.)
application software	logiciel d'application (n.m.)
architecture de machine (n.f.); architecture d'ordinateur (n.f.)	computer architecture
architecture de réseau (n.f.)	network architecture
architecture de systèmes ouverts (n.f.)	Open Systems Architecture; OSA
architecture d'ordinateur (n.f.); architecture de machine (n.f.)	computer architecture
architecture en couches (n.f.); architecture en pelure d'oignon (n.f.)	layered architecture
archival file	fichier d'archives (n.m.)
area	zone (n.f.)
arithmetic and logic unit; ALU	unité arithmétique et logique (n.f.); UAL
array processor	processeur vectoriel (n.m.)
arrêt (n.m.)	shutdown
arrière-plan (n.m.)	background
article (n.m.); enregistrement logique (n.m.)	logical record
artificial intelligence; AI	intelligence artificielle (n.f.); IA
artificial language	langage artificiel (n.m.)
ASCII; American Standard Code for Information Interchange	code ASCII (n.m.)

assembler	**programme d'assemblage (n.m.)**
assertion box	**pavé d'organigramme (n.m.)**
associative storage; content-addressable storage	**mémoire associative (n.f.)**
asynchronous working	**fonctionnement asynchrone (n.m.)**
automation	**automatisation (n.f.)**
automatisation (n.f.)	automation
auxiliary storage; external storage	**mémoire auxiliaire (n.f.); mémoire externe (n.f.)**
avant-plan (n.m.)	foreground

B

back-end processor	**processeur dorsal (n.m.)**
background	**arrière-plan (n.m.)**
backplane	**fond de panier (n.m.)**
backup computer	**ordinateur de reprise (n.m.)**
backup file	**fichier de sauvegarde (n.m.)**
bagage informatique (n.m.); culture informatique (n.f.)	computer literacy
bague d'autorisation d'écriture (n.f.)	write enable ring; write ring; write permit ring
bague de sécurité (n.f.)	safety ring
balayage (n.m.)	scanning
balayage cavalier (n.m.)	directed-beam scan
balayage récurrent (n.m.); balayage ligne par ligne (n.m.)	raster scan
banc d'essai (n.m.)	test bed

bande magnétique (n.f.); BM	magnetic tape; MT
bandothèque (n.f.)	tape library
banque de données (n.f.)	data bank
bar code (n.)	**code à barres (n.m.)**
bascule (n.f.)	flip-flop
base de données (n.f.)	data base (sometimes written as one word); DB
base de données en réseau (n.f.)	network data base
base de données hiérarchiques (n.f.)	hierarchical data base
base de données relationnelles (n.f.); BDR	relational data base; RDB
base de données réparties (n.f.); BDR	distributed data base; DDB
base de numération (n.f.)	radix
batch processing	**traitement par lots (n.m.)**
BCD; binary-coded decimal notation	**notation décimale codée binaire (n.f.)**
BDR; base de données relationnelles (n.f.)	relational data base; RDB
BDR; base de données répartie (n.f.)	distributed data base; DDB
benchmark test	**test d'évaluation des performances (n.m.)**
beta test (n.)	**essai pilote (n.m.)**
bibliothèque système (n.f.); ordinothèque (n.f.)	system library
binary code	**code binaire (n.m.)**
binary-coded decimal notation; BCD	**notation décimale codée binaire (n.f.)**
binary data	**données binaires (n.f.)**
binary digit; bit	**bit (n.m.)**

binary notation	**notation binaire (n.f.)**
binary search	**recherche dichotomique (n.f.)**
bit (n.m.)	bit; binary digit
bit; binary digit	**bit (n.m.)**
bit d'arrêt (n.m.)	stop bit
bit de contrôle (n.m.)	check bit
bit de poids faible (n.m.)	least significant bit; LSB
bit de poids fort (n.m.)	most significant bit; MSB
bit de signe (n.m.)	sign bit
bit d'état (n.m.)	status bit
bit instruction	**instruction au niveau du bit (n.f.)**
bit matrix	**matrice binaire (n.f.)**
bit rate	**débit binaire (n.m.)**
bit string	**chaîne de bits (n.f.); chaîne binaire (n.f.)**
black box	**boîte noire (n.f.)**
block length; block size	**longueur de bloc (n.f.)**
bloc numérique (n.m.); clavier numérique (n.m.); pavé numérique (n.m.)	keypad; numeric keypad
BM; bande magnétique (n.f.)	magnetic tape; MT
bogue (n.f.); erreur (n.f.)	bug (n.)
boîte noire (n.f.)	black box
bombe logique (n.f.); virus électronique (n.m.)	electronic virus; logic bomb; soft bomb
Boolean function	**fonction booléenne (n.f.)**
Boolean matrix	**matrice booléenne (n.f.)**

bootstrap (n.)	**amorce (n.f.)**
bottom-up design	**conception de bas en haut (n.f.); conception ascendante (n.f.)**
boucle (n.f.)	loop (n.)
boucle bloquée (n.f.); boucle fermée (n.f.)	closed loop
boucle d'itération (n.f.)	iteration loop
boucle emboîtée (n.f.)	nested loop
boucle fermée (n.f.); boucle bloquée (n.f.)	closed loop
branch instruction; jump instruction	**instruction de branchement (n.f.)**
breadboard construction	**montage expérimental (n.m.)**
browsing	**survol (n.m.)**
bubble memory; magnetic bubble memory; MBM	**mémoire à bulles (n.f.); mémoire à bulles magnétiques (n.f.); MBM**
buffer (n.); buffer storage	**mémoire tampon (n.f.)**
bug (n.)	**bogue (n.f.); erreur (n.f.)**
bureautique (n.f.)	office automation
bus (n.m.)	bus
bus	**bus (n.m.)**
bus d'adresses (n.m.)	address bus
bus de données (n.m.)	data bus
byte	**multiplet (n.m.)**

C

cache (n.m.); cache de clavier (n.m.)	overlay (n.); keyboard overlay

cache (n.); cache memory	**antémémoire (n.f.); mémoire cache (n.f.)**
cache de clavier (n.m.); cache (n.m.)	overlay (n.); keyboard overlay
cache memory; cache (n.)	**antémémoire (n.f.); mémoire cache (n.f.)**
caching	**mise en antémémoire (n.f.)**
CAD; computer-assisted design; computer-aided design	**conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO**
calcul (n.m.)	computation
calculateur analogique (n.m.)	analogue computer
calculateur hybride (n.m.)	hybrid computer
calculateur numérique (n.m.)	digital computer
CAM; computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing	**fabrication assistée par ordinateur (n.f.); FAO**
CAN; convertisseur analogique-numérique (n.m.)	analogue-to-digital converter; ADC
CAO; conception assistée par ordinateur (n.f.)	computer-assisted design; computer-aided design; CAD
capacité de mémoire (n.f.)	storage capacity
capteur (n.m.)	sensor
caractère de commande (n.m.)	control character
caractère de commande de transmission (n.m.)	transmission control character
caractère interdit (n.m.)	illegal character
caractéristique WYSIWYG (n.f.); équivalence écran-tirage (n.f.); tel écran, tel écrit (n.m.)	WYSIWYG; What You See Is What You Get
carte d'émulation (n.f.)	emulation board
carte mémoire (n.f.)	memory board

carte mère (n.f.)	mother board
carte multifonction (n.f.)	multifunction board
cartouche (n.f.)	cartridge
cartouche de bande (n.f.)	tape cartridge
cartridge	**cartouche (n.f.)**
cartridge reader	**lecteur de cartouches (n.m.)**
cassette reader	**lecteur de cassettes (n.m.)**
cathode-ray tube terminal; CRT terminal	**terminal à écran cathodique (n.m.)**
CCD; charge-coupled device	**dispositif à couplage de charge (n.m.)**
CD-I; compact disk-interactive	**disque compact interactif (n.m.)**
CD-ROM; disque compact-ROM (n.m.); disque compact à mémoire morte (n.m.)	compact disk read-only memory; CD-ROM
CD-ROM; compact disk read-only memory	**disque compact-ROM (n.m.); CD-ROM; disque compact à mémoire morte (n.m.)**
central processing unit; CPU; central processor; mainframe (sometimes written as two words)	**unité centrale de traitement (n.f.); UCT; processeur central (n.m.)**
certifieur de bande magnétique (n.m.)	magnetic tape certifier
chaînage (n.m.); concaténation (n.f.); enchaînement (n.m.)	concatenation
chaîne binaire (n.f.); chaîne de bits (n.f.)	bit string
chaîne de caractères (n.f.)	character string
character generator	**générateur de caractères (n.m.)**
character recognition	**reconnaissance de caractères (n.f.)**
character string	**chaîne de caractères (n.f.)**

charge-coupled device; CCD	**dispositif à couplage de charge (n.m.)**
chargeur (n.m.)	disk pack
chargeur (n.m.); programme de chargement (n.m.)	loader
check bit	**bit de contrôle (n.m.)**
Cheval de Troie (n.m.)	Trojan Horse
chien de garde (n.m.)	watchdog
chiffrement (n.m.)	encryption
chiffrier électronique (n.m.); tableur (n.m.)	electronic spreadsheet (software programme)
chip	**microplaquette (n.f.); puce (n.f.)**
circulating memory	**mémoire circulante (n.f.)**
clavier (n.m.)	keyboard (n.)
clavier alphanumérique (n.m.)	alphanumeric keyboard
clavier numérique (n.m.); bloc numérique (n.m.); pavé numérique (n.m.)	keypad; numeric keypad
cliché d'autopsie (n.m.)	postmortem dump
cliché-mémoire (n.m.)	memory dump
clicher; lister (recopier le contenu de la mémoire sur un autre support)	dump (v.)
clock signal	**signal d'horloge (n.m.)**
clone (n.m.)	clone
clone	**clone (n.m.)**
closed loop	**boucle fermée (n.f.); boucle bloquée (n.f.)**
CNA; convertisseur numérique-analogique (n.m.)	digital-to-analogue converter; DAC

codage (n.m.)	coding
code à barres (n.m.)	bar code (n.)
code alphabétique (n.m.)	alphabetic code
code alphanumérique (n.m.)	alphanumeric code; alphameric code
code ASCII (n.m.)	American Standard Code for Information Interchange; ASCII
code binaire (n.m.)	binary code
codec; coder-decoder	**codeur-décodeur** (n.m.); **codec** (n.m.)
codec (n.m.); **codeur-décodeur** (n.m.)	coder-decoder; codec
code conversion; transcoding	**transcodage** (n.m.); **conversion de code** (n.f.)
code correcteur d'erreurs (n.m.)	error-correcting code; ECC
code détecteur d'erreurs (n.m.)	error-detecting code; self-checking code
code EBCDIC (n.m.)	extended binary-coded decimal interchange code; EBCDIC
code element	**codet** (n.m.)
code numérique (n.m.)	numeric code
coder-decoder; codec	**codeur-décodeur** (n.m.); **codec** (n.m.)
codet (n.m.)	**code element**
codeur-décodeur (n.m.); **codec** (n.m.)	coder-decoder; codec
coding	**codage** (n.m.)
cold start	**démarrage à froid** (n.m.)
colonne à vide (n.f.); **puits à dépression** (n.m.)	vacuum chamber; vacuum bin; vacuum column; scramble bin
colour display	**affichage couleur** (n.m.)
comb	**peigne** (n.m.); **peigne de lecture-écriture** (n.m.)

commande (n.f.)	control (n.)
commande intégrée (n.f.)	embedded command
communautique (n.f.)	groupware
compact disk	**disque compact (n.m.)**
compact disk-interactive; CD-I	**disque compact interactif (n.m.)**
compact disk read-only memory; CD-ROM	**disque compact-ROM (n.m.); CD-ROM; dique compact à mémoire morte (n.m.)**
compaction	**tassement (n.m.)**
compatibilité (n.f.)	compatibility
compatibilité ascendante (n.f.)	upward compatibility
compatibilité descendante (n.f.)	downward compatibility
compatibility	**compatibilité (n.f.)**
compilateur (n.m.); programme de compilation (n.m.)	compiler
compilation croisée (n.f.)	cross compiling
compiler	**compilateur (n.m.); programme de compilation (n.m.)**
compteur d'instruction (n.m.)	control register
computation	**calcul (n.m.)**
computer	**ordinateur (n.m.)**
computer-aided design; CAD; computer-assisted design	**conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO**
computer aided-manufacturing; CAM; computer-assisted manufacturing	**fabrication assistée par ordinateur (n.f.); FAO**
computer architecture	**architecture d'ordinateur (n.f.); architecture de machine (n.f.)**
computer-assisted design; computer-aided design; CAD	**conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO**

computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing; CAM	**fabrication assistée par ordinateur (n.f.); FAO**
computer crime	**délit informatique (n.m.)**
computer gaming software; game software; gameware	**ludiciel (n.m.)**
computer graphics	**infographie (n.f.); informatique graphique (n.f.)**
computer language; machine language	**langage machine (n.m.)**
computer literacy	**bagage informatique (n.m.); culture informatique (n.f.)**
computer network	**réseau d'ordinateurs (n.m.)**
computer science	**ordinatique (n.f.)**
computer word; machine word	**mot machine (n.m.)**
concatenation	**concaténation (n.f.); enchaînement (n.m.); chaînage (n.m.)**
concaténation (n.f.); enchaînement (n.m.); chaînage (n.m.)	concatenation
conception ascendante (n.f.); conception de bas en haut (n.f.)	bottom-up design
conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO	computer-assisted design; computer-aided design; CAD
conception de bas en haut (n.f.); conception ascendante (n.f.)	bottom-up design
conception de haut en bas (n.f.); conception descendante (n.f.)	top-down design
confidentialité (n.f.)	privacy
console operator	**pupitreur (n.m.)**
content-addressable storage; associative storage	**mémoire associative (n.f.)**
control (n.)	**commande (n.f.)**

control character	**caractère de commande (n.m.)**
contrôle de redondance cyclique (n.m.)	cyclic redundancy check; CRC
contrôle de vraisemblance (n.m.)	reasonableness check
contrôle par redondance (n.m.)	redundancy check
control register	**compteur d'instruction (n.m.)**
control unit	**unité de commande (n.f.)**
conversational mode; interactive mode	**mode dialogué (n.m.); mode conversationnel (n.m.)**
conversion de code (n.f.); transcodage (n.m.)	transcoding; code conversion
converter	**convertisseur (n.m.)**
convertisseur (n.m.)	converter
convertisseur analogique-numérique (n.m.); CAN	analogue-to-digital converter; ADC
convertisseur numérique-analogique (n.m.); CNA	digital-to-analogue converter; DAC
convertisseur parallèle-série (n.m.)	parallel-to-serial converter; serializer
convertisseur série/parallèle (n.m.)	serial-to-parallel converter; deserializer; staticizer
convivialité (n.f.); facilité d'utilisation (n.f.)	user friendliness
copie de sécurité (n.f.); copie de sauvegarde (n.f.)	security copy
copie sur écran (n.f.); image écran (n.f.); image vidéo (n.f.)	soft copy
coprocessing	**cotraitement (n.m.)**
cotraitement (n.m.)	coprocessing
coupleur acoustique (n.m.)	acoustic coupler

courrier électronique (n.m.) — electronic mail

courseware — didacticiel (n.m.)

CPU; central processor; central processing unit; mainframe (sometimes written as two words) — unité centrale de traitement (n.f.); UCT; processeur central (n.m.)

crayon lecteur (n.m.) — wand reader

CRC; cyclic redundancy check — contrôle de redondance cyclique (n.m.)

cross compiling — compilation croisée (n.f.)

CRT terminal; cathode-ray tube terminal — terminal à écran cathodique (n.m.)

culture informatique (n.f.); bagage informatique (n.m.) — computer literacy

curseur (n.m.) — cursor

cursor — curseur (n.m.)

cybernetics — cybernétique (n.f.)

cybernétique (n.f.) — cybernetics

cycle stealing — vol de cycle (n.m.)

cyclic redundancy check; CRC — contrôle de redondance cyclique (n.m.)

D

DAC; digital-to-analogue converter — convertisseur numérique-analogique (n.m.); CNA

data — données (n.f.)

data bank — banque de données (n.f.)

data base (sometimes written as one word); DB — base de données (n.f.)

data base management system; DBMS	**système de gestion de base de données (n.m.); SGBD**
data bus	**bus de données (n.m.)**
data capture	**saisie de données (n.f.)**
data density; recording density; packing density	**densité d'enregistrement (n.f.)**
data description language; DDL	**langage de description de données (n.m.)**
data management	**gestion de données (n.f.)**
data medium; medium	**support d'information (n.m.)**
data processing; DP	**traitement de données (n.m.)**
data transmission	**transmission de données (n.f.)**
DB; data base (sometimes written as one word)	**base de données (n.f.)**
DBMS; data base management system	**système de gestion de base de données (n.m.); SGBD**
DDB; distributed data base	**base de données réparties (n.f.); BDR**
DDL; data description language	**langage de description de données (n.m.)**
deadlock	**interblocage (n.m.); étreinte fatale (n.f.)**
débit binaire (n.m.)	bit rate
débogage (n.m.); mise au point (n.f.)	debugging
debugging	**débogage (n.m.); mise au point (n.f.)**
décalage (n.m.)	shifting
déchiffrement (n.m.)	decryption
decimal notation	**notation décimale (n.f.)**

decision table	**table de décision (n.f.)**
declarative language; nonprocedural language; non-procedure-oriented language	**langage non procédural (n.m.)**
découpage du temps (n.m.)	time slicing
décrément (n.m.)	decrement (n.)
decrement (n.)	**décrément (n.m.)**
decryption	**déchiffrement (n.m.)**
dedicated terminal	**terminal spécialisé (n.m.)**
défaillance (n.f.); panne (n.f.)	malfunction; failure
default assignment	**affectation implicite (n.f.)**
default value	**valeur implicite (n.f.)**
défilement (n.m.)	scrolling
délit informatique (n.m.)	computer crime
démarrage à chaud (n.m.)	warm start
démarrage à froid (n.m.)	cold start
densité d'enregistrement (n.f.)	packing density; data density; recording density
dépannage (n.m.)	troubleshooting
dépassement de capacité (n.m.)	overflow
dépassement de capacité négatif (n.m.)	underflow
dernier entré, premier sorti (n.m.)	last in, first out; LIFO
dérouleur de bande magnétique (n.m.)	magnetic tape unit; MTU
dérouleur en continu (n.m.); dévideur (n.m.)	streamer; streaming tape drive; streaming tape transport
déroutement (n.m.)	trap (n.)
descripteur (n.m.)	descriptor

descriptor	**descripteur** (n.m.)
deserializer; staticizer; serial-to-parallel converter	**convertisseur série/parallèle** (n.m.)
destructive reading; destructive readout; DRO	**lecture destructive** (n.f.); **lecture avec effacement** (n.f.)
détection d'erreurs (n.f.)	error detection
dévideur (n.m.); **dérouleur en continu** (n.m.)	streamer; streaming tape drive; streaming tape transport
diagnostic programme	**programme de diagnostic** (n.m.)
dictionnaire orthographique (n.m.)	spelling dictionary
didacticiel (n.m.)	courseware
digital computer	**calculateur numérique** (n.m.)
digital optical disk; optical digital disk	**disque optique numérique** (n.m.); **DON**
digital sorting; radix sorting; pocket sorting	**tri numérique** (n.m.)
digital-to-analogue converter; DAC	**convertisseur numérique-analogique** (n.m.); **CNA**
digitization	**numérisation** (n.f.)
digitizer	**numériseur** (n.m.)
direct addressing	**adressage direct** (n.m.)
directed-beam scan	**balayage cavalier** (n.m.)
direct memory access; DMA	**accès direct à la mémoire** (n.m.)
directory	**répertoire** (n.m.)
disk	**disque** (n.m.)
disk drive (often used erroneously to designate "disk unit")	**dispositif d'entraînement de disque** (n.m.); **entraînement de disque** (n.m.)
diskette	**disquette** (n.f.)

disk operating system; DOS	**système d'exploitation à disques (n.m.); SED**
disk pack	**chargeur (n.m.)**
disk unit (not to be confused with "disk drive")	**unité de disques (n.f.)**
display (n.)	**visualisation (n.f.); affichage (n.m.)**
display device	**visuel (n.m.); visu (n.f.)**
dispositif à couplage de charge (n.m.)	charge-coupled device; CCD
dispositif d'entraînement de disque (n.m.); entraînement de disque (n.m.)	disk drive (often used erroneously to designate "disk unit")
disque (n.m.)	disk
disque compact (n.m.)	compact disk
disque compact à mémoire morte (n.m.); disque compact-ROM (n.m.); CD-ROM	compact disk read-only memory; CD-ROM
disque compact interactif (n.m.)	compact disk-interactive; CD-I
disque compact-ROM (n.m.); CD-ROM; disque compact à mémoire morte (n.m.)	compact disk read-only memory; CD-ROM
disque dur (n.m.); disque rigide (n.m.)	hard disk
disque laser (n.m.)	laser disk
disque optique numérique (n.m.); DON	optical digital disk; digital optical disk
disque rigide (n.m.); disque dur (n.m.)	hard disk
disque souple (n.m.)	flexible disk; floppy disk
disquette (n.f.)	diskette

distributed data base; DDB	**base de données réparties (n.f.); BDR**
DMA; direct memory access	**accès direct à la mémoire (n.m.)**
domotique (n.f.)	house automation
DON; disque optique numérique (n.m.)	optical digital disk; digital optical disk
données (n.f.)	data
données binaires (n.f.)	binary data
données brutes (n.f.)	unprocessed data; raw data
DOS; disk operating system	**système d'exploitation à disques (n.m.); SED**
doublet (n.m.)	doublet; two-bit byte
doublet; two-bit byte	**doublet (n.m.)**
downloading	**téléchargement (n.m.) (central vers satellite)**
downward compatibility	**compatibilité descendante (n.f.)**
DP; data processing	**traitement de données (n.m.)**
drapeau (n.m.)	sentinel; flag
DRO; destructive reading; destructive readout	**lecture destructive (n.f.); lecture avec effacement (n.f.)**
dump (v.)	**clicher; lister (recopier le contenu de la mémoire sur un autre support)**
dynamic storage	**mémoire dynamique (n.f.)**

E

EBCDIC; extended binary-coded decimal interchange code	**code EBCDIC (n.m.)**
ECC; error-correcting code	**code correcteur d'erreurs (n.m.)**

échange (n.m.); permutation (n.f.)	swapping
écran (n.m.)	screen (n.)
écran à haute résolution (n.m.)	high-resolution screen
écran tactile (n.m.)	touch screen; touch-sensitive screen
éditeur de liens (n.m.)	linkage editor; link editor
EEPROM; electrically erasable programmable read-only memory	**mémoire morte programmable effaçable électriquement (n.f.); mémoire EEPROM (n.f.)**
EEROM; electrically erasable read-only memory	**mémoire morte effaçable électriquement (n.f.); mémoire EEROM (n.f.)**
eight-bit byte; octet	**octet (n.m.)**
electrically erasable programmable read-only memory; EEPROM	**mémoire morte programmable effaçable électriquement (n.f.); mémoire EEPROM (n.f.)**
electrically erasable read-only memory; EEROM	**mémoire morte effaçable électriquement (n.f.); mémoire EEROM (n.f.)**
electrically programmable read-only memory; EPROM	**mémoire morte programmable électriquement (n.f.); mémoire EPROM (n.f.)**
electronic mail	**courrier électronique (n.m.)**
electronic spreadsheet (software programme)	**tableur (n.m.); chiffrier électronique (n.m.)**
electronic virus; logic bomb; soft bomb	**virus électronique (n.m.); bombe logique (n.f.)**
electrostatic storage	**mémoire électrostatique (n.f.)**
emballement (n.m.)	thrashing
embedded command	**commande intégrée (n.f.)**
emulation board	**carte d'émulation (n.f.)**

enchaînement (n.m.); concaténation (n.f.); chaînage (n.m.)	concatenation
encoche d'interdiction d'écriture (n.f.)	write protect notch
encodage (n.m.)	encoding
encoding	**encodage (n.m.)**
encryption	**chiffrement (n.m.)**
end-of-file label; trailer label	**label fin (n.m.); label de fin de fichier (n.m.)**
end user	**utilisateur final (n.m.)**
enregistrement (n.m.)	record (n.)
enregistrement logique (n.m.); article (n.m.)	logical record
enregistrement physique (n.m.)	physical record
entraînement de disque (n.m.); dispositif d'entraînement de disque (n.m.)	disk drive (often used erroneously to designate "disk unit")
entraîneur à picots (n.m.)	pin feed tractor
entrée/sortie (n.f.); E/S	input/output; I/O
environment	**environnement (n.m.)**
environnement (n.m.)	environment
EPROM; electrically programmable read-only memory	**mémoire morte programmable électriquement (n.f.); mémoire EPROM (n.f.)**
équivalence écran-tirage (n.f.); caractéristique WYSIWYG (n.f.); tel écran, tel écrit (n.m.)	WYSIWYG; What You See Is What You Get
erreur (n.f.); bogue (n.f.)	bug (n.)
erreur permanente (n.f.); erreur persistante (n.f.)	hard error; solid error; permanent error

erreur réparable (n.f.)	recoverable error
erreur temporaire (n.f.)	soft error
error-correcting code; ECC	**code correcteur d'erreurs** (n.m.)
error-detecting code; self-checking code	**code détecteur d'erreurs** (n.m.)
error detection	**détection d'erreurs** (n.f.)
error rate	**taux d'erreurs** (n.m.)
ES; expert system	**système expert** (n.m.); SE
E/S; entrée/sortie (n.f.)	input/output; I/O
essai pilote (n.m.)	beta test (n.)
établissement d'une liaison (n.m.)	handshaking
étiquette (n.f.); **label** (n.m.)	label (n.); tag (n.)
étreinte fatale (n.f.); **interblocage** (n.m.)	deadlock
even parity	**parité paire** (n.f.)
execution time; running time; run time	**temps d'exécution** (n.m.)
expanded memory	**mémoire logique ajoutée** (n.f.); **mémoire paginée** (n.f.); **mémoire logique étendue** (n.f.)
expert system; ES	**système expert** (n.m.); SE
extended binary-coded decimal interchange code; EBCDIC	**code EBCDIC** (n.m.)
extended memory	**mémoire physique étendue** (n.f.)
external storage; auxiliary storage	**mémoire auxiliaire** (n.f.); **mémoire externe** (n.f.)

F

fabrication assistée par ordinateur (n.f.); FAO	computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing; CAM
facilité d'utilisation (n.f.); convivialité (n.f.)	user friendliness
fac-sim (n.m.); tirage (n.m.)	hard copy
facsimile	**télécopie (n.f.); fac-similé (n.m.)**
fac-similé (n.m.); télécopie (n.f.)	facsimile
facsimile device; telecopier	**télécopieur (n.m.)**
failsoft operation	**traitement en mode dégradé (n.m.)**
failure; malfunction	**défaillance (n.f.); panne (n.f.)**
failure recovery	**reprise sur incident (n.f.)**
FAO; fabrication assistée par ordinateur (n.f.)	computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing; CAM
fenêtrage (n.m.)	windowing
fermeture de session (n.f.)	log-off; logging-of; log-out; logging-out
fiabilité (n.f.)	reliability
fichier (n.m.)	file (n.)
fichier actif (n.m.)	active file
fichier caché (n.m.)	hidden file
fichier d'archives (n.m.)	archival file
fichier de base (n.m.); fichier maître (n.m.)	main file; master file
fichier de sauvegarde (n.m.)	backup file
fichier historique (n.m.)	history file; history log
fichier inversé (n.m.)	inverted file

fichier maître (n.m.); fichier de base (n.m.)	main file; master file
fichier mouvement (n.m.)	transaction file; movement file
FIFO; first in, first out	**premier entré, premier sorti (n.m.)**
file (n.)	**fichier (n.m.)**
file d'attente (n.f.)	queue (n.)
file d'attente de messages (n.f.)	message queue
file de travaux (n.f.); flot de travaux (n.m.); train de travaux (n.m.)	job stream; input stream; run stream
file name	**indicatif de fichier (n.m.); nom de fichier (n.m.)**
fin anormale (n.f.)	abnormal termination; abnormal end; abend (n.)
firmware; FW	**microprogramme (n.m.)**
first in, first out; FIFO	**premier entré, premier sorti (n.m.)**
five-bit byte; quintet	**quintet (n.m.)**
flag; sentinel	**drapeau (n.m.)**
flexible disk; floppy disk	**disque souple (n.m.)**
flip-flop	**bascule (n.f.)**
floating point; FP	**virgule flottante (n.f.)**
floppy disk; flexible disk	**disque souple (n.m.)**
flot de travaux (n.m.); file de travaux (n.f.); train de travaux (n.m.)	job stream; input stream; run stream
flowchart (n.)	**organigramme (n.m.)**
flying head	**tête flottante (n.f.)**
fonction booléenne (n.f.)	Boolean function

fonctionnement asynchrone (n.m.)	asynchronous working
fonctionnement synchrone (n.m.)	synchronous working
fond de panier (n.m.)	backplane
foreground	**avant-plan (n.m.)**
formatage (n.m.); formattage (n.m.)	formatting
formation pratique (n.f.)	hands-on training
formattage (n.m.); formatage (n.m.)	formatting
formatting	**formatage (n.m.); formattage (n.m.)**
four-bit byte; nibble; quartet	**quartet (n.m.)**
fox message	**message d'essai (n.m.)**
FP; floating point	**virgule flottante (n.f.)**
front-end processor	**processeur frontal (n.m.)**
function key	**touche de fonction (n.f.)**
fusion (n.f.)	merging
FW; firmware	**microprogramme (n.m.)**

G

game software; gameware; computer gaming software	**ludiciel (n.m.)**
gate	**porte (n.f.)**
gateway	**passerelle (n.f.)**
Gb; gigabit	**Gigabit (n.m.); Gbit**
GB; gigabyte	**Gigaoctet (n.m.); Go**
Gbit; Gigabit (n.m.)	gigabit; Gb
générateur de caractères (n.m.)	character generator

génie logiciel (n.m.)	software engineering
gestion de données (n.f.)	data management
Gigabit (n.m.); Gbit	gigabit; Gb
gigabit; Gb	**Gigabit (n.m.); Gbit**
gigabyte; GB	**Gigaoctet (n.m.); Go**
Gigaoctet (n.m.); Go	gigabyte; GB
graceful degradation mode	**mode dégradé progressif (n.m.)**
graphiciel (n.m.); logiciel graphique (n.m.)	graphics software
graphics software	**logiciel graphique (n.m.); graphiciel (n.m.)**
grille (n.f.); masque (n.m.)	mask
grille de clavier (n.f.); légende de clavier (n.f.)	keyboard template
gros ordinateur (n.m.)	mainframe
groupware	**communautique (n.f.)**

H

hacker	**mordu de l'informatique (n.m.)**
handshaking	**établissement d'une liaison (n.m.)**
hands-on training	**formation pratique (n.f.)**
hard copy	**tirage (n.m.); fac-sim (n.m.)**
hard disk	**disque dur (n.m.); disque rigide (n.m.)**
hard error; solid error; permanent error	**erreur permanente (n.f.); erreur persistante (n.f.)**
hard sectoring	**sectorisation matérielle (n.f.)**

hardware	**matériel (n.m.)**
hashing; hash coding	**adressage calculé (n.m.)**
hexadecimal notation	**notation hexadécimale (n.f.)**
hidden file	**fichier caché (n.m.)**
hierarchical data base	**base de données hiérarchiques (n.f.)**
high-level language; HLL	**langage évolué (n.m.)**
high-resolution screen	**écran à haute résolution (n.m.)**
history file; history log	**fichier historique (n.m.)**
HLL; high-level language	**langage évolué (n.m.)**
horloge pilote (n.f.)	master clock
host (n.); host computer	**hôte (n.m.); ordinateur central (n.m.)**
hôte (n.m.); ordinateur central (n.m.)	host (n.); host computer
house automation	**domotique (n.f.)**
housekeeping operations	**opérations de gestion interne (n.f.)**
hybrid computer	**calculateur hybride (n.m.)**
hypercube (n.m.)	hypercube
hypercube	**hypercube (n.m.)**

I

IA; intelligence artificielle (n.f.)	artificial intelligence; AI
icon; pictograph	**icone (n.f.); pictogramme (n.m.)**
icone (n.f.); pictogramme (n.m.)	icon; pictograph
illegal character	**caractère interdit (n.m.)**

image écran (n.f.); image vidéo (n.f.); copie sur écran (n.f.)	soft copy
imparité (n.f.); parité impaire (n.f.)	odd parity
imperative language; procedural language; procedure-oriented language	**langage procédural (n.m.)**
implementation	**mise en oeuvre (n.f.)**
impression sélective (n.f.)	snapshot printout
imprimante (n.f.)	printer
imprimante laser (n.f.); imprimante à laser (n.f.)	laser printer
imprimante matricielle (n.f.); imprimante par points (n.f.)	matrix printer
imprimé (n.m.); sortie sur imprimante (n.f.)	printout
increment (n.)	**increment (n.m.)**
increment (n.m.)	increment (n.)
index (n.)	**index (n.m.)**
index (n.m.)	index (n.)
index hole	**trou d'index (n.m.)**
indicatif de fichier (n.m.); nom de fichier (n.m.)	file name
infographie (n.f.); informatique graphique (n.f.)	computer graphics
informatics	**informatique (n.f.)**
information processing	**traitement de l'information (n.m.)**
informatique (n.f.)	informatics
informatique graphique (n.f.); infographie (n.f.)	computer graphics

in-house software	**logiciel maison (n.m.)**
initialisation (n.f.)	initialization
initialization	**initialisation (n.f.)**
input/output; I/O	**entrée/sortie (n.f.); E/S**
input station	**poste de saisie (n.m.)**
input stream; run stream; job stream	**file de travaux (n.f.); flot de travaux (n.m.); train de travaux (n.m.)**
instruction (n.f.)	statement
instruction au niveau du bit (n.f.)	bit instruction
instruction de branchement (n.f.)	jump instruction; branch instruction
instruction logique (n.f.)	logic instruction
instruction set	**jeu d'instructions (n.m.)**
instructions multiples, données multiples (n.f.); MIMD	multiple instruction, multiple data; MIMD
instructions multiples, donnée unique (n.f.); MISD	multiple instruction, single data; MISD
instruction unique, données multiples (n.f.); SIMD	single instruction, multiple data; SIMD
instruction unique, donnée unique (n.f.); SISD	single instruction, single data; SISD
intégration à grande échelle (n.f.)	large-scale integration; LSI
intégration à moyenne échelle (n.f.)	medium-scale integration; MSI
intégration à petite échelle (n.f.)	small-scale integration; SSI
intégration à très grande échelle (n.f.)	very large-scale integration; VLSI
intelligence artificielle (n.f.); IA	artificial intelligence; AI
interactive mode; conversational mode	**mode dialogué (n.m.); mode conversationnel (n.m.)**

interblocage (n.m.); étreinte fatale (n.f.)	deadlock
interconnection de systèmes ouverts (n.f.)	Open Systems Interconnection; OSI
interface (n.)	**interface (n.f.)**
interface (n.f.)	interface (n.)
interface utilisateur (n.f.)	user interface
interlock (n.)	**interverrouillage (n.m.)**
internal storage	**mémoire interne (n.f.)**
interpreter	**interpréteur (n.m.); programme d'interprétation (n.m.)**
interpréteur (n.m.); programme d'interprétation (n.m.)	interpreter
interpréteur de commande interactif (n.m.)	shell
interverrouillage (n.m.)	interlock (n.)
inverted file	**fichier inversé (n.m.)**
invitation à émettre (n.f.)	polling
I/O; input/output	**entrée/sortie (n.f.); E/S**
iteration loop	**boucle d'itération (n.f.)**

J

jalon (n.m.)	milestone
JCL; job-control language	**langage de contrôle de travaux (n.m.)**
jeu d'instructions (n.m.)	instruction set
job-control language; JCL	**langage de contrôle de travaux (n.m.)**
job stream; input stream; run stream	**file de travaux (n.f.); flot de travaux (n.m.); train de travaux (n.m.)**

journal (n.m.)	log (n.)
joystick	**manche à balai (n.m.); manette de jeu (n.f.)**
jump instruction; branch instruction	**instruction de branchement (n.f.)**

K

Kb; kilobit	**kilobit (n.m.); kbit**
KB; kilobyte; Kbyte	**kilooctet (n.m.); ko**
kbit; kilobit (n.m.)	kilobit; Kb
KBS; knowledge-based system	**système basé sur la connaissance (n.m.); système à base de connaissances (n.m.)**
Kbyte; KB; kilobyte	**kilooctet (n.m.); ko**
kernel	**noyau (n.m.)**
keyboard (n.)	**clavier (n.m.)**
keyboard overlay; overlay (n.)	**cache (n.m.); cache de clavier (n.m.)**
keyboard template	**légende de clavier (n.f.); grille de clavier (n.f.)**
keypad; numeric keypad	**clavier numérique (n.m.); bloc numérique (n.m.); pavé numérique (n.m.)**
keyword	**mot clé (n.m.)**
kilobit; Kb	**kilobit (n.m.); kbit**
kilobit (n.m.); kbit	kilobit; Kb
kilobyte; Kbyte; KB	**kilooctet (n.m.); ko**
kilooctet (n.m.); ko	kilobyte; Kbyte; KB

knowledge-based system; KBS	**système basé sur la connaissance (n.m.); système à base de connaissances (n.m.)**
ko; kilooctet (n.m.)	kilobyte; Kbyte; KB

L

label (n.); tag (n.)	**étiquette (n.f.); label (n.m.)**
label (n.m.); étiquette (n.f.)	label (n.); tag (n.)
label fin (n.m.); label de fin de fichier (n.m.)	trailer label; end-of-file label
LAN; local network; local area network	**réseau local (n.m.); RL**
langage algorithmique (n.m.)	algorithmic language
langage artificiel (n.m.)	artificial language
langage de bas niveau (n.m.)	low-level language; LLL
langage de contrôle de travaux (n.m.)	job-control language; JCL
langage de description de données (n.m.)	data description language; DDL
langage de programmation (n.m.)	programming language
langage de spécification (n.m.)	specification language
langage d'interrogation (n.m.)	query language; QL
langage évolué (n.m.)	high-level language; HLL
langage machine (n.m.)	machine language; computer language
langage naturel (n.m.)	natural language
langage non procédural (n.m.)	nonprocedural language; non-procedure-oriented language; declarative language

langage objet (n.m.); langage résultant (n.m.)	object language; target language
langage orienté application (n.m.)	application-oriented language
langage procédural (n.m.)	procedural language; procedure-oriented language; imperative language
langage résultant (n.m.); langage objet (n.m.)	object language; target language
langage source (n.m.)	source language
langage symbolique (n.m.)	pseudocode; pseudolanguage
large-scale integration; LSI	**intégration à grande échelle (n.f.)**
laser disk	**disque laser (n.m.)**
laser printer	**imprimante laser (n.f.); imprimante à laser (n.f.)**
last in, first out; LIFO	**dernier entré, premier sorti (n.m.)**
latency; waiting time	**temps d'attente (n.m.)**
layered architecture	**architecture en couches (n.f.); architecture en pelure d'oignon (n.f.)**
least significant bit; LSB	**bit de poids faible (n.m.)**
lecteur de cartouches (n.m.)	cartridge reader
lecteur de cassettes (n.m.)	cassette reader
lecteur optique (n.m.)	optical scanner; optical reader
lecture destructive (n.f.); lecture avec effacement (n.f.)	destructive reading; destructive readout; DRO
lecture non destructive (n.f.)	non-destructive reading; non-destructive readout; NDRO
légende de clavier (n.f.); grille de clavier (n.f.)	keyboard template
LIFO; last in, first out	**dernier entré, premier sorti (n.m.)**

light pen; light sensor	**photostyle (n.m.)**
ligne d'état (n.f.)	status line
linear programming	**programmation linéaire (n.f.)**
linkage editor; link editor	**éditeur de liens (n.m.)**
link word	**mot de chaînage (n.m.)**
list (n.); listing	**listage (n.m.)**
listage (n.m.)	listing; list (n.)
liste directe (n.f.)	pushup list; push-up list; pop-up list
liste inversée (n.f.); liste refoulée (n.f.)	pushdown list; push-down list
lister; clicher (recopier le contenu de la mémoire sur un autre support)	dump (v.)
liste refoulée (n.f.); liste inversée (n.f.)	pushdown list; push-down list
listing; list (n.)	**listage (n.m.)**
LLL; low-level language	**langage de bas niveau (n.m.)**
loader	**chargeur (n.m.); programme de chargement (n.m.)**
local network; local area network; LAN	**réseau local (n.m.); RL**
log (n.)	**journal (n.m.)**
logging-in; log-on; logging-on; log-in	**ouverture de session (n.f.)**
logging-of; log-out; logging-out; log-off	**fermeture de session (n.f.)**
logging-on; log-in; logging-in; log-on	**ouverture de session (n.f.)**
logging-out; log-off; logging-of; log-out	**fermeture de session (n.f.)**
logical record	**enregistrement logique (n.m.); article (n.m.)**

logic bomb; electronic virus; soft bomb	**virus électronique (n.m.); bombe logique (n.f.)**
logiciel (n.m.)	software
logiciel d'application (n.m.)	application software
logiciel de base (n.m.)	systems software
logiciel d'exploitation (n.m.)	operating software
logiciel graphique (n.m.); graphiciel (n.m.)	graphics software
logiciel maison (n.m.)	in-house software
logic instruction	**instruction logique (n.f.)**
log-in; logging-in; log-on; logging-on	**ouverture de session (n.f.)**
logique partagée (n.f.)	shared logic
log-off; logging-of; log-out; logging-out	**fermeture de session (n.f.)**
log-on; logging-on; log-in; logging-in	**ouverture de session (n.f.)**
log-out; logging-out; log-off; logging-of	**fermeture de session (n.f.)**
longueur de bloc (n.f.)	block length; block size
longueur de mot (n.f.)	word length; word size
loop (n.)	**boucle (n.f.)**
low-level language; LLL	**langage de bas niveau (n.m.)**
LSB; least significant bit	**bit de poids faible (n.m.)**
LSI; large-scale integration	**intégration à grande échelle (n.f.)**
ludiciel (n.m.)	computer gaming software; game software; gameware

M

machine language; computer language	**langage machine (n.m.)**
machine word; computer word	**mot machine (n.m.)**
macroinstruction	**macro-instruction (n.f.)**
macro-instruction (n.f.)	macroinstruction
magnetic bubble memory; MBM; bubble memory	**mémoire à bulles (n.f.); mémoire à bulles magnétiques (n.f.); MBM**
magnetic disk unit; MDU	**unité de disques magnétiques (n.f.)**
magnetic tape; MT	**bande magnétique (n.f.); BM**
magnetic tape certifier	**certifieur de bande magnétique (n.m.)**
magnetic tape unit; MTU	**dérouleur de bande magnétique (n.m.)**
main file; master file	**fichier maître (n.m.); fichier de base (n.m.)**
mainframe	**gros ordinateur (n.m.)**
mainframe (sometimes written as two words); central processing unit; CPU; central processor	**unité centrale de traitement (n.f.); UCP; processeur central (n.m.)**
main storage; memory	**mémoire centrale (n.f.)**
majority operation	**opération majoritaire (n.f.)**
malfunction; failure	**défaillance (n.f.); panne (n.f.)**
manche à balai (n.m.); manette de jeu (n.f.)	joystick
map (n.); memory map	**mappe (n.f.); topographie mémoire (n.f.)**
mappe (n.f.); topographie mémoire (n.f.)	map (n.); memory map
mask (n.)	**masque (n.m.); grille (n.f.)**
masque (n.m.); grille (n.f.)	mask (n.)

mass storage	**mémoire de masse (n.f.)**
master clock	**horloge pilote (n.f.)**
master file; main file	**fichier maître (n.m.); fichier de base (n.m.)**
matériel (n.m.)	hardware
matrice binaire (n.f.)	bit matrix
matrice booléenne (n.f.)	Boolean matrix
matrix printer	**imprimante matricielle (n.f.); imprimante par points (n.f.)**
Mb; megabyte	**Mégaoctet (n.m.); Mo**
Mbit; Mégabit (n.m.)	megabit
MBM; mémoire à bulles (n.f.); mémoire à bulles magnétiques (n.f.)	bubble memory; magnetic bubble memory; MBM
MBM; bubble memory; magnetic bubble memory	**mémoire à bulles (n.f.); mémoire à bulles magnétiques (n.f.); MBM**
MDU; magnetic disk unit	**unité de disques magnétiques (n.f.)**
mechanical mouse	**souris mécanique (n.f.)**
medium; data medium	**support d'information (n.m.)**
medium-scale integration; MSI	**intégration à moyenne échelle (n.f.)**
megabit	**Mégabit (n.m.); Mbit**
Mégabit (n.m.); Mbit	megabit
megabyte; Mb	**Mégaoctet (n.m.); Mo**
Mégaoctet (n.m.); Mo	megabyte; Mb
mémoire à accès direct (n.f.); mémoire à accès aléatoire (n.f.)	random access memory; RAM
mémoire à bulles (n.f.); mémoire à bulles magnétiques (n.f.); MBM	bubble memory; magnetic bubble memory; MBM

mémoire associative (n.f.)	content-addressable storage; associative storage
mémoire auxiliaire (n.f.); mémoire externe (n.f.)	auxiliary storage; external storage
mémoire cache (n.f.); antémémoire (n.f.)	cache memory; cache (n.)
mémoire centrale (n.f.)	memory; main storage
mémoire circulante (n.f.)	circulating memory
mémoire de masse (n.f.)	mass storage
mémoire de régénération (n.f.)	refresh memory
mémoire de travail (n.f.)	scratch-pad memory
mémoire dynamique (n.f.)	dynamic storage
mémoire EEPROM (n.f.); mémoire morte programmable effaçable électriquement (n.f.)	electrically erasable programmable read-only memory; EEPROM
mémoire EEROM (n.f.); mémoire morte effaçable électriquement (n.f.)	electrically erasable read-only memory; EEROM
mémoire électrostatique (n.f.)	electrostatic storage
mémoire EPROM (n.f.); mémoire morte programmable électriquement (n.f.)	electrically programmable read-only memory; EPROM
mémoire externe (n.f.); mémoire auxiliaire (n.f.)	auxiliary storage; external storage
mémoire intermédiaire (n.f.)	temporary storage
mémoire interne (n.f.)	internal storage
mémoire logique ajoutée (n.f.); mémoire paginée (n.f.); mémoire logique étendue (n.f.)	expanded memory
mémoire morte (n.f.)	read-only memory; ROM

mémoire morte effaçable électriquement (n.f.); mémoire EEROM (n.f.)	electrically erasable read-only memory; EEROM
mémoire morte programmable (n.f.)	programmable read-only memory; PROM
mémoire morte programmable effaçable électriquement (n.f.); mémoire EEPROM (n.f.)	electrically erasable programmable read-only memory; EEPROM
mémoire morte programmable électriquement (n.f.); mémoire EPROM (n.f.)	electrically programmable read-only memory; EPROM
mémoire morte reprogrammable (n.f.)	reprogrammable PROM; REPROM
mémoire non rémanente (n.f.); mémoire volatile (n.f.)	volatile storage
mémoire optique (n.f.)	optical memory
mémoire paginée (n.f.); mémoire logique ajoutée (n.f.); mémoire logique étendue (n.f.)	expanded memory
mémoire physique étendue (n.f.)	extended memory
mémoire rémanente (n.f.)	nonvolatile storage
mémoire statique (n.f.)	static storage
mémoire tampon (n.f.)	buffer (n.); buffer storage
mémoire virtuelle (n.f.)	virtual memory
mémoire vive (n.f.)	read/write memory; RWM
mémoire volatile (n.f.); mémoire non rémanente (n.f.)	volatile storage
memory; main storage	**mémoire centrale (n.f.)**
memory board	**carte mémoire (n.f.)**
memory dump	**cliché-mémoire (n.m.)**
memory map; map (n.)	**mappe (n.f.); topographie mémoire (n.f.)**

menu	**menu (n.m.)**
menu (n.m.)	menu
menu-based programme; menu-driven programme	**programme piloté par menu (n.m.)**
menu déroulant (n.m.)	pulldown menu; pull-down menu
menu-driven programme; menu-based programme	**programme piloté par menu (n.m.)**
merging	**fusion (n.f.)**
message d'essai (n.m.)	fox message
message guide-opérateur (n.m.)	prompt; prompting message
message queue	**file d'attente de messages (n.f.)**
métalangage (n.m.)	metalanguage
metalanguage	**métalangage (n.m.)**
microcomputer	**micro-ordinateur (n.m.)**
microcomputing	**micro-informatique (n.f.)**
micro-informatique (n.f.)	microcomputing
micro-ordinateur (n.m.)	microcomputer
microplaquette (n.f.); puce (n.f.)	chip
microprocesseur (n.m.)	microprocessor
microprocessor	**microprocesseur (n.m.)**
microprogrammation (n.f.)	microprogramming
microprogramme (n.m.)	firmware; FW
microprogramming	**microprogrammation (n.f.)**
Microsoft Disk Operating System; MS-DOS	**MS-DOS**
milestone	**jalon (n.m.)**

millions d'instructions par seconde (n.m.); MIPS	Millions of Instructions Per Second; MIPS
Millions of Instructions Per Second; MIPS	**millions d'instructions par seconde (n.m.); MIPS**
MiMD; multiple instruction, multiple data	**instructions multiples, données multiples (n.f.); MIMD**
MIMD; instructions multiples, données multiples (n.f.)	multiple instruction, multiple data; MIMD
minicomputer	**mini-ordinateur (n.m.)**
mini-ordinateur (n.m.)	minicomputer
MIPS; millions d'instructions par seconde (n.m.)	Millions of Instructions Per Second; MIPS
MIPS; Millions of Instructions Per Second	**millions d'instructions par seconde (n.m.); MIPS**
MISD; instructions multiples, donnée unique (n.f.)	multiple instruction, single data; MISD
MISD; multiple instruction, single data	**instructions multiples, donnée unique (n.f.); MISD**
mise à jour (n.f.)	updating
mise au point (n.f.); débogage (n.m.)	debugging
mise en antémémoire (n.f.)	caching
mise en oeuvre (n.f.)	implementation
mnemonic symbol	**symbole mnémonique (n.m.)**
Mo; Mégaoctet (n.m.)	megabyte; Mb
mode asservi (n.m.)	slave mode
mode conversationnel (n.m.); mode dialogué (n.m.)	interactive mode; conversational mode
mode dégradé progressif (n.m.)	graceful degradation mode

mode dialogué (n.m.); mode conversationnel (n.m.)

interactive mode; conversational mode

modem (n.m.); modulateur/démodulateur (n.m.)

modem; modulator/demodulator

modem; modulator/demodulator

modem (n.m.); modulateur/démodulateur (n.m.)

modem eliminator; null modem

modem nul (n.m.); simulateur de modem (n.m.)

modem nul (n.m.); simulateur de modem (n.m.)

null modem; modem eliminator

mode multitâche (n.m.)

multitasking mode

modular programming

programmation modulaire (n.f.)

modulateur/démodulateur (n.m.); modem (n.m.)

modem; modulator/demodulator

modulator/demodulator; modem

modem (n.m.); modulateur/démodulateur (n.m.)

moniteur (n.m.)

monitor (n.)

monitor (n.)

moniteur (n.m.)

monochrome display

affichage monochrome (n.m.)

montage expérimental (n.m.)

breadboard construction

mordu de l'informatique (n.m.)

hacker

most significant bit; MSB

bit de poids fort (n.m.)

mot clé (n.m.)

keyword

mot de chaînage (n.m.)

link word

mot de passe (n.m.)

password

mother board

carte mère (n.f.)

mot machine (n.m.)

machine word; computer word

mot réservé (n.m.)

reserved word

mouse	**souris (n.f.)**
movement file; transaction file	**fichier mouvement (n.m.)**
MSB; most significant bit	**bit de poids fort (n.m.)**
MS-DOS	MS-DOS; Microsoft Disk Operating System
MS-DOS; Microsoft Disk Operating System	**MS-DOS**
MSI; medium-scale integration	**intégration à moyenne échelle (n.f.)**
MT; magnetic tape	**bande magnétique (n.f.); BM**
MTU; magnetic tape unit	**dérouleur de bande magnétique (n.m.)**
multifunction board	**carte multifonction (n.f.)**
multiple instruction, multiple data; MIMD	**instructions multiples, données multiples (n.f.); MIMD**
multiple instruction, single data; MISD	**instructions multiples, donnée unique (n.f.); MISD**
multiplet (n.m.)	byte
multiplexeur (n.m.)	multiplexor
multiplexor	**multiplexeur (n.m.)**
multiprogrammation (n.f.)	multiprogramming
multiprogramming	**multiprogrammation (n.f.)**
multitasking	**traitement multitâche (n.m.)**
multitasking mode	**mode multitâche (n.m.)**

N

natural language	**langage naturel (n.m.)**
NDRO; non-destructive reading; non-destructive readout	**lecture non destructive (n.f.)**

nested loop	**boucle emboîtée** (n.f.)
network (n.)	**réseau** (n.m.)
network architecture	**architecture de réseau** (n.f.)
network data base	**base de données en réseau** (n.f.)
nibble; quartet; four-bit byte	**quartet** (n.m.)
node processor	**processeur nodal** (n.m.)
nom de fichier (n.m.); **indicatif de fichier** (n.m.)	file name
non-destructive reading; non-destructive readout; NDRO	**lecture non destructive** (n.f.)
nonlinear programming	**programmation non linéaire** (n.f.)
nonprocedural language; non-procedure-oriented language; declarative language	**langage non procédural** (n.m.)
nonvolatile storage	**mémoire rémanente** (n.f.)
notation binaire (n.f.)	binary notation
notation décimale (n.f.)	decimal notation
notation décimale codée binaire (n.f.)	binary-coded decimal notation; BCD
notation hexadécimale (n.f.)	hexadecimal notation
notation octale (n.f.)	octal notation
notation polonaise (n.f.); **notation préfixée** (n.f.)	Polish notation; prefix notation
notation polonaise inverse (n.f.); **notation postfixée** (n.f.)	reverse Polish notation; postfix notation
notation préfixée (n.f.); **notation polonaise** (n.f.)	Polish notation; prefix notation
noyau (n.m.)	kernel

null modem; modem eliminator	**modem nul (n.m.); simulateur de modem (n.m.)**
numeric code	**code numérique (n.m.)**
numeric keypad; keypad	**clavier numérique (n.m.); bloc numérique (n.m.); pavé numérique (n.m.)**
numérisation (n.f.)	digitization
numériseur (n.m.)	digitizer

O

object language; target language	**langage objet (n.m.); langage résultant (n.m.)**
object programme; target programme	**programme objet (n.m.); programme résultant (n.m.)**
OCR; optical character recognition	**reconnaissance optique de caractères (n.f.); ROC**
octal notation	**notation octale (n.f.)**
octet (n.m.)	octet; eight-bit byte
octet; eight-bit byte	**octet (n.m.)**
odd parity	**parité impaire (n.f.); imparité (n.f.)**
office automation	**bureautique (n.f.)**
off-line processing; offline processing	**traitement en différé (n.m.)**
off-line system; offline system; stand-alone system	**système autonome (n.m.)**
on-line processing; online processing	**traitement en direct (n.m.)**
OP; ordinateur personnel (n.m.); ordinateur individuel (n.m.)	personal computer; PC
Open Systems Architecture; OSA	**architecture de systèmes ouverts (n.f.)**

Open Systems Interconnection; OSI	**interconnection de systèmes ouverts (n.f.)**
operand	**opérande (n.m.)**
opérande (n.m.)	operand
operating software	**logiciel d'exploitation (n.m.)**
operating system	**système d'exploitation (n.m.)**
opération majoritaire (n.f.)	majority operation
opérations de gestion interne (n.f.)	housekeeping operations
optical character recognition; OCR	**reconnaissance optique de caractères (n.f.); ROC**
optical digital disk; digital optical disk	**disque optique numérique (n.m.); DON**
optical memory	**mémoire optique (n.f.)**
optical mouse	**souris optique (n.f.)**
optical scanner; optical reader	**lecteur optique (n.m.)**
ordinateur (n.m.)	computer
ordinateur central (n.m.); hôte (n.m.)	host; host computer
ordinateur de reprise (n.m.)	backup computer
ordinateur personnel (n.m.); OP; ordinateur individuel (n.m.)	personal computer; PC
ordinateur satellite (n.m.)	satellite computer
ordinatique (n.f.)	computer science
ordinothèque (n.f.); bibliothèque système (n.f.)	system library
organigramme (n.m.)	flowchart (n.)
OSA; Open Systems Architecture	**architecture de systèmes ouverts (n.f.)**

OSI; Open Systems Interconnection	**interconnection de systèmes ouverts (n.f.)**
outil logiciel (n.m.); aide à la programmation (n.f.)	software tool
output device	**périphérique de sortie (n.m.)**
ouverture de session (n.f.)	log-in; logging-in; log-on; logging-on
overflow	**dépassement de capacité (n.m.)**
overlay (n.); keyboard overlay	**cache (n.m.); cache de clavier (n.m.)**
overlay segment	**segment de recouvrement (n.m.)**

P

package; software package	**progiciel (n.m.)**
packing density; data density; recording density	**densité d'enregistrement (n.f.)**
pagination (n.f.)	paging
paging	**pagination (n.f.)**
panne (n.f.); défaillance (n.f.)	malfunction; failure
parallel processing	**traitement parallèle (n.m.); traitement en simultanéité (n.m.)**
parallel-to-serial converter; serializer	**convertisseur parallèle-série (n.m.)**
paramètre effectif (n.m.); paramètre réel (n.m.)	actual parameter
parité (n.f.)	parity
parité impaire (n.f.); imparité (n.f.)	odd parity
parité paire (n.f.)	even parity
parity	**parité (n.f.)**

parsing; syntax analysis	**analyse syntaxique** (n.f.)
partage de temps (n.m.)	time sharing
passage machine (n.m.)	run (n.)
passerelle (n.f.)	gateway
password	**mot de passe** (n.m.)
pathway	**voie d'accès** (n.f.)
pavé d'organigramme (n.m.)	assertion box
pavé numérique (n.m.); **clavier numérique** (n.m.); **bloc numérique** (n.m.)	keypad; numeric keypad
PC; personal computer	**ordinateur personnel** (n.m.); **OP**; **ordinateur individuel** (n.m.)
peigne (n.m.); **peigne de lecture-écriture** (n.m.)	comb
pel; picture element; pixel	**pixel** (n.m.)
peripheral	**périphérique** (n.m.)
périphérique (n.m.)	peripheral
périphérique de sortie (n.m.)	output device
permanent error; hard error; solid error	**erreur permanente** (n.f.); **erreur persistante** (n.f.)
permutation (n.f.); **échange** (n.m.)	swapping
personal computer; PC	**ordinateur personnel** (n.m.); **OP**; **ordinateur individuel** (n.m.)
photostyle (n.m.)	light pen; light sensor
physical record	**enregistrement physique** (n.m.)
pictogramme (n.m.); **icone** (n.f.)	icon; pictograph
pictograph; icon	**icone** (n.f.); **pictogramme** (n.m.)
picture element; pixel; pel	**pixel** (n.m.)

pile (n.f.)	stack (n.)
pin feed tractor	**entraîneur à picots** (n.m.)
pipeline processor	**processeur pipeline** (n.m.)
piratage logiciel (n.m.)	software piracy
piste (n.f.)	track (n.)
pixel (n.m.)	picture element; pixel; pel
pixel; pel; picture element	**pixel** (n.m.)
plotter	**table traçante** (n.f.); **traceur** (n.m.)
pocket sorting; radix sorting; digital sorting	**tri numérique** (n.m.)
point de reprise (n.m.)	recovery point; rerun point
pointer	**pointeur** (n.m.)
pointeur (n.m.)	pointer
pointeur de pile (n.m.)	stack pointer; stack indicator
point-of-sale terminal	**terminal point de vente** (n.m.); **TPV**
Polish notation; prefix notation	**notation polonaise** (n.f.); **notation préfixée** (n.f.)
polling	**invitation à émettre** (n.f.)
pop-up list; push-up list; pushup list	**liste directe** (n.f.)
port (n.m.)	port (n.)
port (n.)	**port** (n.m.)
portabilité (n.f.)	portability
portability	**portabilité** (n.f.)
porte (n.f.)	gate
poste de saisie (n.m.)	input station

poste de travail (n.m.)	work station; WS
postfix notation; reverse Polish notation	**notation polonaise inverse** (n.f.); **notation postfixée** (n.f.)
postmortem dump	**cliché d'autopsie** (n.m.)
prefix notation; Polish notation	**notation polonaise** (n.f.); **notation préfixée** (n.f.)
premier entré, premier sorti (n.m.)	first in, first out; FIFO
premier essai (n.m.)	alpha test (n.)
primitive	**primitive** (n.f.)
primitive (n.f.)	primitive
printer	**imprimante** (n.f.)
printout	**sortie sur imprimante** (n.f.); **imprimé** (n.m.)
privacy	**confidentialité** (n.f.)
procedural language; procedure-oriented language; imperative language	**langage procédural** (n.m.)
procédure d'abandon (n.f.)	aborting procedure
procedure-oriented language; imperative language; procedural language	**langage procédural** (n.m.)
processeur (n.m.)	processor
processeur central (n.m.); **unité centrale de traitement** (n.f.); **UCT**	central processing unit; CPU; central processor; mainframe (sometimes written as two words)
processeur dorsal (n.m.)	back-end processor
processeur frontal (n.m.)	front-end processor
processeur nodal (n.m.)	node processor
processeur pipeline (n.m.)	pipeline processor

processeur vectoriel (n.m.)	array processor
processor	**processeur (n.m.)**
profil d'utilisateur (n.m.)	user profile
progiciel (n.m.)	package; software package
programmable read-only memory; PROM	**mémoire morte programmable (n.f.)**
programmateur de PROM (n.m.); programmateur de mémoire morte programmable (n.m.)	PROM blaster; PROM burner; PROM programmer; PROM writer
programmathèque (n.f.)	programme library
programmation absolue (n.f.)	absolute programming
programmation linéaire (n.f.)	linear programming
programmation modulaire (n.f.)	modular programming
programmation non linéaire (n.f.)	nonlinear programming
programmation structurée (n.f.); PS	structured programming; SP
programmation symbolique (n.f.)	symbolic programming
programme (n.)	**programme (n.m.)**
programme (n.m.)	programme (n.)
programme d'analyse sélective (n.m.)	snapshot programme
programme d'application (n.m.)	application programme
programme d'assemblage (n.m.)	assembler
programme de chargement (n.m.); chargeur (n.m.)	loader
programme de compilation (n.m.); compilateur (n.m.)	compiler
programme de dépistage (n.m.); programme de traçage (n.m.)	trace programme
programme de diagnostic (n.m.)	diagnostic programme

programme de service (n.m.); programme utilitaire (n.m.)	utility programme
programme de traçage (n.m.); programme de dépistage (n.m.)	trace programme
programme de traduction (n.m.); traducteur (n.m.)	translator; translating programme
programme d'impression désynchronisée (n.m.)	spooler
programme d'interprétation (n.m.); interpréteur (n.m.)	interpreter
programme library	**programmathèque (n.f.)**
programme non résident (n.m.)	transient programme
programme objet (n.m.); programme résultant (n.m.)	object programme; target programme
programme piloté par menu (n.m.)	menu-driven programme; menu-based programme
programmer	**programmeur (n.m.)**
programme résident (n.m.)	resident programme
programme résultant (n.m.); programme objet (n.m.)	object programme; target programme
programmeur (n.m.)	programmer
programme utilitaire (n.m.); programme de service (n.m.)	utility programme
programme-ver (n.m.); ver (n.m.)	worm
programming language	**langage de programmation (n.m.)**
PROM; programmable read-only memory	**mémoire morte programmable (n.f.)**
PROM blaster; PROM burner; PROM programmer; PROM writer	**programmateur de PROM (n.m.); programmateur de mémoire morte programmable (n.m.)**
prompt; prompting message	**message guide-opérateur (n.m.)**

PROM writer; PROM blaster; PROM burner; PROM programmer	**programmateur de PROM (n.m.); programmateur de mémoire morte programmable (n.m.)**
protocol	**protocole (n.m.)**
protocole (n.m.)	protocol
protocole d'accès (n.m.)	access protocol
PS; programmation structurée (n.f.)	structured programming; SP
pseudocode; pseudolanguage	**langage symbolique (n.m.)**
puce (n.f.); microplaquette (n.f.)	chip
puits à dépression (n.m.); colonne à vide (n.f.)	vacuum chamber; vacuum bin; vacuum column; scramble bin
pulldown menu; pull-down menu	**menu déroulant (n.m.)**
pulse train	**train d'impulsions (n.m.)**
pupitreur (n.m.)	console operator
pushdown list; push-down list	**liste refoulée (n.f.); liste inversée (n.f.)**
pushup list; push-up list; pop-up list	**liste directe (n.f.)**

Q

QL; query language	**langage d'interrogation (n.m.)**
quartet (n.m.)	quartet; four-bit byte; nibble
quartet; four-bit byte; nibble	**quartet (n.m.)**
query language; QL	**langage d'interrogation (n.m.)**
queue (n.)	**file d'attente (n.f.)**
quintet (n.m.)	quintet; five-bit byte
quintet; five-bit byte	**quintet (n.m.)**

R

radix	base de numération (n.f.)
radix sorting; digital sorting; pocket sorting	tri numérique (n.m.)
random access memory; RAM	mémoire à accès direct (n.f.); mémoire à accès aléatoire (n.f.)
raster scan	balayage récurrent (n.m.); balayage ligne par ligne (n.m.)
raw data; unprocessed data	données brutes (n.f.)
RDB; relational data base	base de données relationnelles (n.f.); BDR
RDBMS; relational data base management system	système de gestion de base de données relationnelles (n.m.); SGBDR
read-only memory; ROM	mémoire morte (n.f.)
read/write head	tête de lecture-écriture (n.f.)
read/write memory; RWM	mémoire vive (n.f.)
real-time processing	traitement en temps réel (n.m.)
réamorçage (n.m.)	rebootstrapping
reasonableness check	contrôle de vraisemblance (n.m.)
rebootstrapping	réamorçage (n.m.)
recherche dichotomique (n.f.)	binary search
reconnaissance de caractères (n.f.)	character recognition
reconnaissance optique de caractères (n.f.); ROC	optical character recognition; OCR
record (n.)	enregistrement (n.m.)
recording density; packing density; data density	densité d'enregistrement (n.f.)
recoverable error	erreur réparable (n.f.)

recovery point; rerun point	**point de reprise (n.m.)**
redundancy check	**contrôle par redondance (n.m.)**
refresh memory	**mémoire de régénération (n.f.)**
register (n.)	**registre (n.m.)**
registre (n.m.)	register (n.)
registre d'adresse (n.m.)	address register
relational data base; RDB	**base de données relationnelles (n.f.); BDR**
relational data base management system; RDBMS	**système de gestion de base de données relationnelles (n.m.); SGBDR**
release (n.)	**version (n.f.)**
reliability	**fiabilité (n.f.)**
remote access data processing; remote processing; teleprocessing	**télétraitement (n.m.)**
répertoire (n.m.)	directory
reprise (n.f.)	rerun (n.)
reprise sur incident (n.f.)	failure recovery
reprogrammable PROM; REPROM	**mémoire morte reprogrammable (n.f.)**
rerun (n.)	**reprise (n.f.)**
rerun point; recovery point	**point de reprise (n.m.)**
réseau (n.m.)	network (n.)
réseau d'ordinateurs (n.m.)	computer network
réseau local (n.m.); RL	local network; local area network; LAN
reserved word	**mot réservé (n.m.)**
resident programme	**programme résident (n.m.)**

resolution	**résolution** (n.f.)
résolution (n.f.)	resolution
reverse Polish notation; postfix notation	**notation polonaise inverse** (n.f.); **notation postfixée** (n.f.)
reverse video	**vidéo-inverse** (n.f.)
RL; réseau local (n.m.)	local network; local area network; LAN
robotics	**robotique** (n.f.)
robotique (n.f.)	robotics
ROC; reconnaissance optique de caractères (n.f.)	optical character recognition; OCR
ROM; read-only memory	**mémoire morte** (n.f.)
root segment	**segment de base** (n.m.)
run (n.)	**passage machine** (n.m.)
running time; run time; execution time	**temps d'exécution** (n.m.)
run stream; job stream; input stream	**file de travaux** (n.f.); **flot de travaux** (n.m.); **train de travaux** (n.m.)
run time; execution time; running time	**temps d'exécution** (n.m.)
RWM; read/write memory	**mémoire vive** (n.f.)

S

safety ring	**bague de sécurité** (n.f.)
saisie de données (n.f.)	data capture
satellite computer	**ordinateur satellite** (n.m.)
scanning	**balayage** (n.m.)

scramble bin; vacuum chamber; vacuum bin; vacuum column	**puits à dépression (n.m.); colonne à vide (n.f.)**
scratch-pad memory	**mémoire de travail (n.f.)**
screen (n.)	**écran (n.m.)**
scrolling	**défilement (n.m.)**
SE; **système expert (n.m.)**	expert system; ES
secteur (n.m.)	sector
sector	**secteur (n.m.)**
sectoring	**sectorisation (n.f.)**
sectorisation (n.f.)	sectoring
sectorisation logicielle (n.f.)	soft sectoring
sectorisation matérielle (n.f.)	hard sectoring
security copy	**copie de sécurité (n.f.); copie de sauvegarde (n.f.)**
SED; **système d'exploitation à disques (n.m.)**	disk operating system; DOS
segment (n.)	**segment (n.m.)**
segment (n.m.)	segment (n.)
segment de base (n.m.)	root segment
segment de recouvrement (n.m.)	overlay segment
self-checking code; error-detecting code	**code détecteur d'erreurs (n.m.)**
semaphore	**sémaphore (n.m.)**
sémaphore (n.m.)	semaphore
sensor	**capteur (n.m.)**
sentinel; flag	**drapeau (n.m.)**
septet (n.m.)	septet; seven-bit byte

septet; seven-bit byte	**septet** (n.m.)
sequential access; serial access	**accès séquentiel** (n.m.)
serializer; parallel-to-serial converter	**convertisseur parallèle-série** (n.m.)
serial processing	**traitement série** (n.m.)
serial-to-parallel converter; deserializer; staticizer	**convertisseur série/parallèle** (n.m.)
server	**serveur** (n.m.)
serveur (n.m.)	server
session	**session** (n.f.)
session (n.f.)	session
seven-bit byte; septet	**septet** (n.m.)
sextet (n.m.)	sextet; six-bit byte
sextet; six-bit byte	**sextet** (n.m.)
SGBD; système de gestion de base de données (n.m.)	data base management system; DBMS
SGBDR; système de gestion de base de données relationnelles (n.m.)	relational data base management system; RDBMS
shared logic	**logique partagée** (n.f.)
shell	**interpréteur de commande interactif** (n.m.)
shifting	**décalage** (n.m.)
shutdown	**arrêt** (n.m.)
signal d'horloge (n.m.)	clock signal
sign bit	**bit de signe** (n.m.)
SIMD; single instruction, multiple data	**instruction unique, données multiples** (n.f.); **SIMD**

SIMD; instruction unique, données multiples (n.f.)	single instruction, multiple data; SIMD
simulateur de modem (n.m.); modem nul (n.m.)	null modem; modem eliminator
simulation	**simulation (n.f.)**
simulation (n.f.)	simulation
simultaneous peripheral operation on-line; spool (n.)	**spoule (n.m.)**
single instruction, multiple data; SIMD	**instruction unique, données multiples (n.f.); SIMD**
single instruction, single data; SISD	**instruction unique, donnée unique (n.f.); SISD**
SISD; instruction unique, donnée unique (n.f.)	single instruction, single data; SISD
six-bit byte; sextet	**sextet (n.m.)**
slave mode	**mode asservi (n.m.)**
small-scale integration; SSI	**intégration à petite échelle (n.f.)**
snapshot printout	**impression sélective (n.f.)**
snapshot programme	**programme d'analyse sélective (n.m.)**
soft bomb; electronic virus; logic bomb	**virus électronique (n.m.); bombe logique (n.f.)**
soft copy	**image écran (n.f.); image vidéo (n.f.); copie sur écran (n.f.)**
soft error	**erreur temporaire (n.f.)**
soft key; soft function key	**touche programmable (n.f.); touche de fonction programmable (n.f.)**
soft sectoring	**sectorisation logicielle (n.f.)**
software	**logiciel (n.m.)**
software engineering	**génie logiciel (n.m.)**

software package; package	**progiciel (n.m.)**
software piracy	**piratage logiciel (n.m.)**
software release	**version de logiciel (n.f.)**
software tool	**outil logiciel (n.m.); aide à la programmation (n.f.)**
solid error; permanent error; hard error	**erreur permanente (n.f.); erreur persistante (n.f.)**
sortie sur imprimante (n.f.); imprimé (n.m.)	printout
sorting	**tri (n.m.)**
source language	**langage source (n.m.)**
souris (n.f.)	mouse
souris mécanique (n.f.)	mechanical mouse
souris optique (n.f.)	optical mouse
sous-menu (n.m.)	submenu
sous-programme (n.m.)	subroutine
sous-répertoire (n.m.)	subdirectory
SP; structured programming	**programmation structurée (n.f.); PS**
specification language	**langage de spécification (n.m.)**
spelling dictionary	**dictionnaire orthographique (n.m.)**
spool (n.); simultaneous peripheral operation on-line	**spoule (n.m.)**
spooler	**programme d'impression désynchronisée (n.m.)**
spoule (n.m.)	simultaneous peripheral operation on-line; spool (n.)
SSI; small-scale integration	**intégration à petite échelle (n.f.)**

stack (n.)	**pile (n.f.)**
stack pointer; stack indicator	**pointeur de pile (n.m.)**
stand-alone system; off-line system; offline system	**système autonome (n.m.)**
statement	**instruction (n.f.)**
staticizer; serial-to-parallel converter; deserializer	**convertisseur série/parallèle (n.m.)**
static storage	**mémoire statique (n.f.)**
status bit	**bit d'état (n.m.)**
status line	**ligne d'état (n.f.)**
stop bit	**bit d'arrêt (n.m.)**
storage capacity	**capacité de mémoire (n.f.)**
streamer; streaming tape drive; streaming tape transport	**dévideur (n.m.); dérouleur en continu (n.m.)**
structure arborescente (n.f.)	tree-like structure; tree structure
structured programming; SP	**programmation structurée (n.f.); PS**
subdirectory	**sous-répertoire (n.m.)**
submenu	**sous-menu (n.m.)**
subroutine	**sous-programme (n.m.)**
super intégration (n.f.)	super large-scale integration
super large-scale integration	**super intégration (n.f.)**
support d'information (n.m.)	medium; data medium
survol (n.m.)	browsing
swapping	**permutation (n.f.); échange (n.m.)**
symbole mnémonique (n.m.)	mnemonic symbol
symbolic programming	**programmation symbolique (n.f.)**

synchronous working	fonctionnement synchrone (n.m.)
syntax analysis; parsing	analyse syntaxique (n.f.)
système à base de connaissances (n.m.); système basé sur la connaissance (n.m.)	knowledge-based system; KBS
système autonome (n.m.)	stand-alone system; off-line system; offline system
système basé sur la connaissance (n.m.); système à base de connaissances (n.m.)	knowledge-based system; KBS
système de gestion de base de données (n.m.); SGBD	data base management system; DBMS
système de gestion de base de données relationnelles (n.m.); SGBDR	relational data base management system; RDBMS
système d'exploitation (n.m.)	operating system
système d'exploitation à disques (n.m.); SED	disk operating system; DOS
système expert (n.m.); SE	expert system; ES
system library	bibliothèque système (n.f.); ordinothèque (n.f.)
systems analyst	analyste fonctionnel (n.m.)
systems designer	analyste organique (n.m.)
systems software	logiciel de base (n.m.)

T

table de décision (n.f.)	decision table
table traçante (n.f.); traceur (n.m.)	plotter
tableur (n.m.); chiffrier électronique (n.m.)	electronic spreadsheet (software programme)

tâche (n.f.)	task
tag (n.); label (n.)	**étiquette (n.f.); label (n.m.)**
tape cartridge	**cartouche de bande (n.f.)**
tape library	**bandothèque (n.f.)**
target language; object language	**langage objet (n.m.); langage résultant (n.m.)**
target programme; object programme	**programme objet (n.m.); programme résultant (n.m.)**
task	**tâche (n.f.)**
tassement (n.m.)	compaction
taux d'erreurs (n.m.)	error rate
téléchargement (n.m.) (central vers satellite)	downloading
téléchargement (n.m.) (satellite vers central)	uploading
télécopie (n.f.); fac-similé (n.m.)	facsimile
télécopier; fascimile device	**télécopieur (n.m.)**
télécopieur (n.m.)	fascimile device; telecopier
tel écran, tel écrit (n.m.); équivalence écran-tirage (n.f.); caractéristique WYSIWYG (n.f.)	WYSIWYG; What You See Is What You Get
teleinformatics	**téléinformatique (n.f.)**
téléinformatique (n.f.)	teleinformatics
telematics	**télématique (n.f.)**
télématique (n.f.)	telematics
teleprocessing; remote access data processing; remote processing	**télétraitement (n.m.)**
télétraitement (n.m.)	remote processing; teleprocessing; remote access data processing

temporary storage	**mémoire intermédiaire** (n.f.)
temps d'accès (n.m.)	access time
temps d'attente (n.m.)	waiting time; latency
temps de mise au point (n.m.)	testing time
temps d'exécution (n.m.)	running time; run time; execution time
terminal	**terminal** (n.m.)
terminal (n.m.)	terminal
terminal à écran cathodique (n.m.)	cathode-ray tube terminal; CRT terminal
terminal point de vente (n.m.); TPV	point-of-sale terminal
terminal spécialisé (n.m.)	dedicated terminal
test bed	**banc d'essai** (n.m.)
test d'évaluation des performances (n.m.)	benchmark test
testing time	**temps de mise au point** (n.m.)
tête de lecture-écriture (n.f.)	read/write head
tête flottante (n.f.)	flying head
thrashing	**emballement** (n.m.)
three-bit byte; triplet	**triplet** (n.m.)
time sharing	**partage de temps** (n.m.)
time slicing	**découpage du temps** (n.m.)
tirage (n.m.); **fac-sim** (n.m.)	hard copy
token ring; token passing ring	**anneau à jeton** (n.m.)
top-down design	**conception de bas en haut** (n.f.); **conception descendante** (n.f.)

topographie mémoire (n.f.); mappe (n.f.)	map (n.); memory map
touche de fonction (n.f.)	function key
touche programmable (n.f.); touche de fonction programmable (n.f.)	soft key; soft function key
touch screen; touch-sensitive screen	**écran tactile (n.m.)**
TPV; terminal point de vente (n.m.)	point-of-sale terminal
trace programme	**programme de traçage (n.m.); programme de dépistage (n.m.)**
traceur (n.m.); table traçante (n.f.)	plotter
track (n.)	**piste (n.f.)**
traducteur (n.m.); programme de traduction (n.m.)	translator; translating programme
trailer label; end-of-file label	**label fin (n.m.); label de fin de fichier (n.m.)**
train de travaux (n.m.); file de travaux (n.f.); flot de travaux (n.m.)	job stream; input stream; run stream
train d'impulsions (n.m.)	pulse train
traitement de données (n.m.)	data processing; DP
traitement de l'information (n.m.)	information processing
traitement de texte (n.m.)	word processing; WP
traitement en différé (n.m.)	off-line processing; offline processing
traitement en direct (n.m.)	on-line processing; online processing
traitement en mode dégradé (n.m.)	failsoft operation
traitement en simultanéité (n.m.); traitement parallèle (n.m.)	parallel processing
traitement en temps réel (n.m.)	real-time processing

traitement multitâche (n.m.)	multitasking
traitement parallèle (n.m.); **traitement en simultanéité** (n.m.)	parallel processing
traitement par lots (n.m.)	batch processing
traitement série (n.m.)	serial processing
traitement vectoriel (n.m.)	vector processing
transaction file; movement file	**fichier mouvement** (n.m.)
transcodage (n.m.); **conversion de code** (n.f.)	transcoding; code conversion
transcoding; code conversion	**transcodage** (n.m.); **conversion de code** (n.f.)
transient programme	**programme non résident** (n.m.)
translator; translating programme	**traducteur** (n.m.); **programme de traduction** (n.m.)
transmission control character	**caractère de commande de transmission** (n.m.)
transmission de données (n.f.)	data transmission
trap (n.)	**déroutement** (n.m.)
tree-like structure; tree structure	**structure arborescente** (n.f.)
tri (n.m.)	sorting
tri numérique (n.m.)	radix sorting; digital sorting; pocket sorting
triplet (n.m.)	triplet; three-bit byte
triplet; three-bit byte	**triplet** (n.m.)
Trojan Horse	**Cheval de Troie** (n.m.)
troubleshooting	**dépannage** (n.m.)
trou d'index (n.m.)	index hole
tutorial	**tutoriel** (n.m.)

tutoriel (n.m.)	tutorial
two-bit byte; doublet	**doublet (n.m.)**

U

UAL; unité arithmétique et logique (n.f.)	arithmetic and logic unit; ALU
UCT; unité centrale de traitement (n.f.); processeur central (n.m.)	central processing unit; CPU; central processor; mainframe (sometimes written as two words)
underflow	**dépassement de capacité négatif (n.m.)**
unité arithmétique et logique (n.f.); UAL	arithmetic and logic unit; ALU
unité centrale de traitement (n.f.); UCT; processeur central (n.m.)	central processing unit; CPU; central processor; mainframe (sometimes written as two words)
unité de commande (n.f.)	control unit
unité de disques (n.f.)	disk unit (not to be confused with "disk drive")
unité de disques magnétiques (n.f.)	magnetic disk unit; MDU
unprocessed data; raw data	**données brutes (n.f.)**
updating	**mise à jour (n.f.)**
uploading	**téléchargement (n.m.) (satellite vers central)**
upward compatibility	**compatibilité ascendante (n.f.)**
user friendliness	**convivialité (n.f.); facilité d'utilisation (n.f.)**
user interface	**interface utilisateur (n.f.)**
user profile	**profil d'utilisateur (n.m.)**

utilisateur final (n.m.)	end user
utility programme	**programme utilitaire (n.m.); programme de service (n.m.)**

V

vacuum chamber; vacuum bin; vacuum column; scramble bin	**puits à dépression (n.m.); colonne à vide (n.f.)**
valeur implicite (n.f.)	default value
valeur réelle (n.f.)	actual value
variable	**variable (n.f.)**
variable (n.f.)	variable
vector processing	**traitement vectoriel (n.m.)**
ver (n.m.); programme-ver (n.m.)	worm
version (n.f.)	release (n.)
version de logiciel (n.f.)	software release
very large-scale integration; VLSI	**intégration à très grande échelle (n.f.)**
vidéo-inverse (n.f.)	reverse video
virgule flottante (n.f.)	floating point; FP
virtual memory	**mémoire virtuelle (n.f.)**
virus électronique (n.m.); bombe logique (n.f.)	electronic virus; logic bomb; soft bomb
visu (n.f.); visuel (n.m.)	display device
visualisation (n.f.); affichage (n.m.)	display (n.)
visuel (n.m.); visu (n.f.)	display device
VLSI; very large-scale integration	**intégration à très grande échelle (n.f.)**

vocoder	vocodeur (n.m.)
vocodeur (n.m.)	vocoder
voie d'accès (n.f.)	pathway
volatile storage	mémoire volatile (n.f.); mémoire non rémanente (n.f.)
vol de cycle (n.m.)	cycle stealing

W

waiting time; latency	temps d'attente (n.m.)
wand reader	crayon lecteur (n.m.)
warm start	démarrage à chaud (n.m.)
watchdog	chien de garde (n.m.)
What You See Is What You Get; WYSIWYG	équivalence écran-tirage (n.f.); caractéristique WYSIWYG (n.f.); tel écran, tel écrit (n.m.)
windowing	fenêtrage (n.m.)
word length; word size	longueur de mot (n.f.)
word processing; WP	traitement de texte (n.m.)
word size; word length	longueur de mot (n.f.)
work station; WS	poste de travail (n.m.)
worm	ver (n.m.); programme-ver (n.m.)
WP; word processing	traitement de texte (n.m.)
write enable ring; write ring; write permit ring	bague d'autorisation d'écriture (n.f.)
write protect notch	encoche d'interdiction d'écriture (n.f.)

write ring; write permit ring; write enable ring	bague d'autorisation d'écriture (n.f.)
WS; work station	poste de travail (n.m.)
WYSIWYG; What You See Is What You Get	équivalence écran-tirage (n.f.); caractéristique WYSIWYG (n.f.); tel écran, tel écrit (n.m.)

Z

zone (n.f.)	area
zone adresse (n.f.)	address field

Bibliography / Bibliographie

Association française de normalisation. *Traitement de l'information: vocabulaire de l'informatique.* Paris: AFNOR, 1986, 414 p. (NF Z61-000)

Canada. Government EDP Standards Committee. *Information Technology Vocabulary/Vocabulaire de la technologie du traitement de l'information.* Ottawa: 1984- , 1 v. (loose-leaf)

Canada. Secrétariat d'État du Canada. *Banque de terminologie du Secrétariat d'État.* Ottawa: s.d.

Chuquet, H. et J.C. Fantou. *Dictionnaire lexique micro-informatique à accès rapide.* Paris: S.E.C.F. Éditions Radio, c1984, 261 p.
Français-anglais, anglais-français.

Danger pirates informatiques. Chaos Computer Club. Paris: PLON, c1989, 249 p.

The DEC Dictionary: A Guide to Digital's Technical Terminology. By Digital Equipment Corporation. Burlington, MA: DECbooks, c1984, vi, 376 p.

Dictionary of Computing. Valerie Illingworth, gen. ed. 2nd ed. Oxford, GB: Oxford University Press, 1986, 416 p.

Dictionary of Computing: Information Processing, Personal Computing, Telecommunications, Office Systems, IBM-Specific Terms. International Business Machines Corporation. 8th ed., Mar. 1987. New York: IBM, 1987, 483 p.

Dictionnaire de l'informatique: concepts, matériels, langages: lexique anglais-français. Sous la dir. de Pierre Morvan, avec la collab. de Michel Lucas, et al. Paris: Larousse, c1988, 368 p.

Edmunds, Robert A. *The Prentice-Hall Standard Glossary of Computer Terminology.* Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, c1985, xv, 489 p.

France. Commission ministérielle de terminologie de l'informatique. *Terminologie de l'informatique.* Paris: Secrétariat de la Commission, AFNOR, 1987?, 14 p.

Ginguay, Michel. *Dictionnaire anglais-français d'informatique: bureautique, télématique, micro-informatique.* 9e éd. rev. et augm., 2e tirage. Paris: Masson, 1989, c1987, 308 p.

Ginguay, Michel et Annette Lauret. *Dictionnaire d'informatique.* 3e éd. ref. et augm. Paris: Masson, 1987, 325 p.

Hildebert, Jacques. *Dictionnaire de l'anglais de l'informatique.* Paris: Garnier, 1985, 421 p.

Le Beux, Pierre. *Dictionnaire micro-informatique: lexiques français-anglais, anglais-français, français-allemand, allemand-français.* Paris: Sybex, c1987, 202 p.

Luca, Johanne de. *Dictionnaire de la micro-informatique.* Paris: Belin; Outremont, Qué.: Modulo, 1984, viii, 292 p. Version rev., adapt. et augm. de: *The Microcomputer Dictionary*, 2nd ed. de Charles J. Sippl.

McGraw-Hill Dictionary of Computers. Sybil P. Parker, ed. in chief. 1st ed. New York; Montréal: McGraw-Hill, c1984, 452 p.

McGraw-Hill Dictionary of Electonics and Computer Technology. Sybil P. Parker, ed. in chief. New York; Montréal: McGraw-Hill, c1984, 582 p.

Porter, Kent. *The New American Computer Dictionary.* Rev. and expanded ed. New York; Scarborough, Ont.: New American Library, 1985, viii, 328 p.

Rosenberg, Jerry M. *Dictionary of Computers, Data Processing, and Telecommunications.* New York: Wiley, c1984, xiii, 614 p. Terms in English, Spanish, French.

Sippl, Charles J. *Computer Dictionary.* 4th ed. Indianapolis, Ind.: Sams, c1985, xii, 562 p.

Other Translation Bureau Publications

Terminology Bulletins

- Acid Precipitation and Air Pollution
- Archaeology
- Artificial Intelligence
- Astronautics
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Copper and its Alloys
- Dams
- Door Locks and Fastenings
- Elections
- Emergency Preparedness
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Health and Social Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Industrial Dust Control
- Micrography
- Municipal Administration
- Museology
- Parks and Recreation
- Plant Biotechnology
- Space War
- Stock Market and Investment
- Stratigraphical, Geomorphological and Orogenic Divisions of Canada
- Taxation
- The Language of Parliament
- Titles of Federal Acts
- Transportation of Dangerous Goods

Autres publications du Bureau de la traduction

Bulletins de terminologie

- Administration municipale
- Archéologie
- Astronautique
- Bancaire
- Barrages
- Biotechnologie végétale
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Cuivre et ses alliages
- Dépoussiérage industriel
- Divisions stratigraphiques, géomorphologiques et orogéniques du Canada
- Élections
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Intelligence artificielle
- Langage parlementaire
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Loisirs et parcs
- Micrographie
- Muséologie
- Précipitations acides et pollution atmosphérique
- Protection civile
- Recueil des définitions des lois fédérales
- Serrurerie
- Services sociaux et services de santé
- Sports d'hiver

- Urban Transportation
- Winter Sports

- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains

Glossary Series

- Accounting
- Acid Rain
- Classification and Pay
- Common Phrases on Forms
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Finance
- Financial Management
- Graphic Arts
- Human Rights
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Office Automation
- Office Supplies
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Pensions
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Social Services
- Staffing
- Work Systems

Collection Lexique

- Bureautique
- Classification et rémunération
- Comptabilité
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Expressions usuelles des formulaires
- Finance
- Fournitures de bureau
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Pensions
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Régimes de travail
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

Language and Translation

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Guide du rédacteur de l'administration fédérale
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

Langue et traduction

Other Publication

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields

Terminology Update

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 6 issues)

All publications may be obtained at the following address:

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S9

tel.: (819) 997-2560

or through authorized bookstore agents or your local bookseller.

Autre publication

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes

L'Actualité terminologique

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 6 numéros)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

tél. : (819) 997-2560

ou par l'entremise des agents agréés ou de votre libraire.

The Canadian Government Translation Bureau

- Plays a leading role in the implementation of the Government's language policies
- Contributes to effective communication within the federal Public Service
- Helps the Government of Canada with its dealings in various languages at home and abroad
- Has responsibility for a varied mandate including:
  - Translation and interpretation
  - Management of TERMIUM, a linguistic data bank
  - Management of an interpretation school
  - Terminological research and linguistic assistance
- Translates 200,000 documents or the equivalent of 2,000 books of 500 pages each annually
- Provides 12,000 interpreter-days annually

Information:

(819) 997-2193

Le Bureau de la traduction du gouvernement canadien

- Joue un rôle important dans l'application de la politique linguistique
- Favorise la communication à l'intérieur de la fonction publique
- Aide le gouvernement du Canada à communiquer efficacement en différentes langues, tant au pays qu'à l'étranger
- Exerce une activité diversifiée :
  - traduction et interprétation
  - gestion de la banque de données linguistiques TERMIUM
  - gestion d'une école d'interprétation
  - recherche terminologique et conseils linguistiques
- Traduit chaque année 200 000 textes équivalant à 2 000 ouvrages de 500 pages chacun
- Fournit chaque année 12 000 jours-interprètes

Renseignements :

(819) 997-2193